

Assessment Schedule – 2012

Samoan: Demonstrate understanding of a variety of spoken Samoan texts on familiar matters (91143)

Evidence Statement

<p>Question One: Give THREE possible reasons why the boss would be concerned for the winner.</p>							
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding /is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer about how the boss was concerned.	E8 A fully justified answer about how the boss was concerned for the winner – linking it to the daughters' claim.
<p>Specific evidence. <i>This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.</i></p>							
<p>This prize remains unclaimed and this is unusual since the lottery office has been set up from the start. It has been two weeks now since the lottery and no one has claimed the prize money This is the highest winning amount the lottery has had since it was set up. Two women claiming to be the winner's daughters have tried claiming the prize, saying that is what their father wanted. They also claimed that he was unable to claim the prize money because he was unwell – this prompted the boss's to be concerned for his safety because these two women did not have any validation of their claim.</p>							

N Ø No response or no valid evidence

<p>Question Two: Give reasons why you think there was a delay in the winner coming forward? Do you think the people claiming the prize on behalf of the winner were genuine? Give reasons why to support your answer.</p>							
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding/is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer about how the two people were genuine or not	E8 A fully justified answer about how why the winner delayed relating it to Vailoa's location. Explanation of the genuineness of the two claimants.
<p>Specific evidence. This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.</p> <p>The winner may have not wanted to be known to others about his winnings. Vailoa Palauli is quite far from where the office is so that could be the reason for the delay. May not have heard about it. Also, it could be that something sinister happened to him.</p> <p>They were not genuine because they had no proof like the ticket or something signed. They came after the announcement was made on the radio.</p> <p>They could not validate that the actual winner was sick and unable to claim his prize in person.</p> <p>OR</p> <p>They were genuine because Samoan people will often send others in their place and considering how far Vailoa is from Apia, it could be that the man was unable to make the boat trip. Sometimes someone's word is sufficient validation.</p>							

N Ø No response or no valid evidence

<p>Question Three: Give examples from the passage to show how happy he was with the win. According to the passage, how does jealousy cause poverty? Give a complete explanation to show what the man meant when he said “..leaga le mea gei o le lokoleaga, maku'ai kupu ai le fa'amakiva kagaka se”.</p>							
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding/is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer about how the work that he was doing and how this was halted because of the court cases.	E8 A fully justified answer about how jealousy was the motivating factor for people objecting to his work
<p>Specific evidence. This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.</p>							
<p>Examples Ua pei na pa'i atu le 'a'ao o le Alii e ala lea i lenei vavega. Ua pei o se ipuvai ua maua i le gagalala na ia i ai. Na ia fa'atalaina, Its like a miracle touched by the very hand of God, It is like a drink of water to satisfy my thirst. “E ka'u mama aku lava, o a'u ua fa'alekonu le kala o le kupe, leaga le mea gei o le lokoleaga, maku'ai kupu ai le fa'amakiva kagaka se”. – that because someone had complained about his plantation development plan, he has been facing court case after court case for the whole year. It implies that he thinks that jealousy was the motivation for people reporting on him. Yes because what he was developing was a good thing that he did not deserve to lose money on the court cases. or No he was spending money on the lottery – which is based on chance.</p>							

N Ø No response or no valid evidence

<p>Question Four: Do you think the process for translating the Bible was good/not good? Provide examples from the passages to support your answer.</p>							
Shows no or limited understanding of the text Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text.		Shows understanding /is able to make meaning of the text Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text. Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer about how the process was Good or Not Good giving valid examples that supported a point of view.	E8 A fully justified answer about how Good or Not Good the process was. Gives examples about the expertise of translators and the process of immediate feedback received.
<p>Specific evidence. This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.</p> <p>Good – Samoans were part of the process. They were qualified orators and skilled with the language. They translated book by book and so this showed that there was a thorough process to the translating of the Bible. Accessible Samoan language was used as well as Old Palestinian writings – there was on just one reference text. Also, once each book was translated it was given to faifeau to be used. A functional book, because feedback was received as soon as parts were written.</p> <p>Not Good – opposite of all the above. Question – about editing process, ability of translators etc.</p>							

N Ø No response or no valid evidence